

ZSICVÖLGYI NAPLO

Szerkesztőség és kiadóhivatal Petroşeni.

Előfizetési árak:

Egy hónapra 15 Lei. Negyed évre 45.
Fél évre 80. Egy évre 150 Lei.

Főszerkesztő: Molnár Sándor.

Bankoknak, részvénytársaságoknak, egyesü-
leteknek, kaszinóknak évenként 500 Lei.
Kocská hirdetés 3 Lei c-2, Aproprietăţile
szavazóként 3 Lei. Vastagabb betűből 6 Lei.

Szeptember

elése is elérkezett. Ezzel a dátum-
mal újabb a közelgő rideg ősz felé indul
az élet és az ősz után jön a még
ridegebb, még kegyetlenebb hideg tél.
A nagy nyomorúságnak talán a leg-
nagyobb fokozója a téli évszak, mikor
a nincstelenség nyomora még nagyobb
lesz, a kereseti lehetőség még sivarabb
és mikor a szegénységre nehezebb
napok virádnak reggelienként.

Megjött a Szeptember hónap, az
ősztnek, a hervadásnak és a hideg-
ségnek első napjai, mikor a gazda
kezd számolni a nyári keresetét s a
szegénység pedig kezdődik a gond
ezerszeresen nehezebb napjai.

A jelekből ítélve az idei tél még
szegényebb, még nyomorultabb lesz,
mint az eddigi volt. A gazdasági vál-
ság egyre nehezebb, egyre mélyebbé
süllyed és a munkanélküliek tömege
napról napra szaporodnak. Az állam
eddig nagyon keveset törődött azzal,
hogy a szegénységet segítse, a gon-
dotokat eloszlassa, a bánatot elkeresse
az agyonasnyargalt lakosság életé-
ből. Ami segítség volt, amit segítsé-
nek lehetett számítani, azt is a társad-
alom adta össze, az a társadalom,
akiknek tagjai amúgy is túl vannak
terhelve az adózás és a különböző
táraz nagyságával.

A szegények és munkanélküliek
támogatásában az elmúlt télen az
egyházak és a „Principele Mircea”
jártak legelő. Dicsőret illeti meg
őket ezért a munkáért. Am de ez az
áldozat készség is kimerült, mert az
áldozók is napról napra elszegényed-
nek és ma holnap ők is támogatásra
kell szoruljanak. Az egyházak nemes
munkát fejtenek ki a nyomor enyhí-
tésére, a Mircea szintén, de támoga-
tás nélkül ezek a segély források is
kimerülnek. Ahol nincsen, onnan nem
lehet elvinni, onnan nem lehet ada-
kozni sem. Meg kell találni a módot
az államnak, hogy az állom járjon jó
példával elől. Elvégre minden nincse-
tel az állam embere, minden mun-
kásé az állam terke és így
jogosan kér, ha hibájan kívül került
munkanélkülivé.

Szeptember van. Kezdenek hul-
lani a falevelek. Hidegebbé lesznek
az éjlekek és ridegebbek a napokkal.
Az éhes száj kenyert akar. A munká-
nélkülmunkát, hogy a kergő nyomor
lescsendsején. Meg kell kezdeni ér-
most az akitől a munkanélküliek ér-
dekeiben. Meg kell kezdeni mert mu-
száry. Mert kötelesség. Mert mind
többen és többen lesznek az éhezők,
akiknek megsegítése mindenkinél
kötelesség.

A lemondott Dan Sever helyébe

Szeptember 25-én választ a megye képviselőt

Ösmeretes, hogy Dan Sever volt közegészségügyi miniszter lemondott
hunymegyei képviselői mandátumáról és így az üresedésben levő képviselői
helyre új választást rendelt el a kormány. A dévai törvényszék a választásra a
napokban adta ki a rendeletet és a választás napját szeptember 25-ére tűzte ki.

Bekell kapcsolni az önálló iparosokat is az agkori biztosításba.

A kormány törvényesen rendezte a munkások agkori és nyugdíj bizto-
sítását. A törvény szerint az agkori és nyugdíjbiztosítás kiterjesztetik az összes
kereskedelmi és ipari alkalmazottakra. Ez eddig helyes és okos cselekedet. Az
igazságtalanság csak az, hogy amíg a törvény gondoskodik az alkalmazottakról,
szintén érdekük, hogy öregsükük szintén biztosítva legyenek.

Ebben a fontos kérdésben a zsilvölgyi Ipartestület Muntean elnök vezetése
alatt legutóbb ülést tartott, amelyen elhatározták, hogy memorandumot terjesztenek
az illetékesek elé, amelyben kérik, hogy az agkori és rokkant biztosítást terjessze
ki a munkaadó iparosokra is.

Javítsák meg a mellékuccák járdáit is.

Érdekes, hogy a városi vezetők mennyire keveset gondolnak a mellék uc-
cák karbantartásával és azt mondhatjuk, hogy csak azokat az utcákat javítják meg
amelyekben nem is olyan nagy a forgalom, de egészen biztosan ott lakik benne
valamelyik pártpolitikus akinek a kedvét keresik és modernül kikövezik az utcáját,
habár mind tenetesebb is említtük, forgalom szempontjából nem is jöhet számi-
tásba az ucca.

Felkérjük az illetékes városi vezetőket, hogy tekintsenek azokra az utcákra
is, ahol nem laknak városi előkelőségek, de azért adófizetők azok is. Itt van
például a volt Malea, Prințul Carol ucca, ahol évek óta nem javította senkisé
járdákat és ezek a nyaktörő járdák már megérdemelnék, ha alaposan megjavítanák.

Fényesen sikerült a petroşeni róm. kath. egyházközség műsoros ünnepélye.

Az a kitartó munka, összefogás és lelkes fáradozás mely a petroşeni róm.
kath. egyházközség minden tagját átitta, az elmúlt vasárnap, újabb győzelemmel
ga zabolította azokat a sikereket, melyek eddig is mincén alkalmakkal megteremtette
a maga győelmcsét.

Megirtuk lapunk emult heti számában, hogy a kath. Énekkar rendezésében
a petroşeni róm. kath. egyházközség műsoros előadást tart, mely alkalmával a
„Repülő fecske” című bájos operettet adta elő a kitűnő műkedvelő gárda. Az
előadást az emult szombaton este tartotta meg az egyházközség és a zsufo-
síg megtelt terem va'ossággal ünneplte a szorgalmas műkedvelő gárdát.

A darab főszerepeit Zulégerné, Sander Hedvig, Kurkó Juliska, Zuléger
József, Tóbiás Károly, Ulrich István, Repácsky Ferecz játszották, akik a darab
többi szereplőivel együtt vitték diadalra a darabot.

A darab sikerét semmi sem bizonyítja jobban, minthogy azt csütörtökön
még egyszer meg kellett ismételn. Az operett a ka holikus műkedvelőkől össze-
állított zenekar kísérte mindvégig dicsőrelesen és teljes megelégedésre a jelenlétöknök.

A műsor után tánc volt, mely reggelig tartó a legjobb hangulatban
A zenét Rudi kiűző zenekara szolgáltatta a tánczóknak, míg a vendégös tisztet
Fekas Miklós vendégös tette be.

Százhárom millió hatszázhatvanhét ezer négyszázhetvenkilenc lelt fizetett ki a Steaua Romániei biztosító iüfletfeleinek az elmúlt 1931-ik évben.

A Romániai biztosítók egyik legerősebb intézete a Steaua Romániei most tette közzé az elmúlt évi zárszámadását, amely arról tanusodik, hogy az intézet az elmúlt évben is hatalmas fejlődésem ment keresztül és stabil üzleti politikájával ma egyike az ország legerősebb biztosító intézetének.

Az intézet kimutatása énkien igazolja azt, hogy még a mai dekonjunkturális viszonyok mellett is miként lehet egy biztosítási bizalmat, tisztelést és megbecsülést szerezni üzleti életében. A Steaua Romániei pedig az elmúlt évben is teljesen egészében kiderítette a nagy közönség teljes bizalmát, amelyet főleg annak lehet tudni, hogy a Steaua Romániei mindenkor készséggel eleget tett kötelezettségének, ha a kifizetett körökrol szól. A zsvlövgyi viszonyoknak csak a Packi Ferenc féle üzleti emilitiek meg az idén is, amikor a Steaua Romániei biztosító olyan kuláns eljárás tanusított, amelyet másuttan szerette meg neki a közbizalmat a zsvlövgyben is.

A közzétett zárszámadásokból kitűnik, hogy a Steaua Romániei biztosító az elmúlt évben több mint százmillió összegzet fizetett ki üzleti életének kszpénzében, amely hatalmas összeg azt igazolja, hogy terjedelmes biztosítási piacon teljes egészében eleget tett kötelezettségének, a felek teljes megbecsülését.

Az intézet az elmúlt évben is tartalekölt a különböző ágazatoknak alapját és az ország tartalékait több mint 887 millió leire emelkedett az elmúlt 1931 év végén, amely hatalmas összeg mindennél jobban igazolja az intézet stabilitásépességét és fejlődését a jövőben is.

A Steaua Romániei biztosítónak a zsvlövgyben is nagy arányú üzleti körre van, melyek nagyrésztben élet, baleset és elemi biztosítások. Erdélyrészi főigazgatóság a Brassóban székel Bókor igazgató okos gazdasági irányítása mellett, akinek neve ma márka az ország biztosító intézetekinek előkelőségeiben.

Kirándulás.

(Ulrich Pitynak és Krausz Jancsinak)

Kirándultunk, vig csacska népseg, kezünkben két hátunkon batyu, kenyér edeld, utunk fel a hegyre vezet, nekünk kirándulás, valaha ottál volt Valakinek, Goltgotta s az onn fésztekünk kizó keresztze.

Heten megyünk, mint a gonoszok, monda a beszéd. Közöttünk asszonyok, leányok, egyik csupp és a szive tiszta, lelke anyagyi mék, szeméi beszédés, csodaszép, pázisot zöld gyepe, ahol a madár is forrásvízét issza.

Messze, magassan a hely még ahová menni keli, de gyurjuk az utat, beszélünk vídámán arról is meg arról, nyomorról s hogy az ember háda vézelek. . . .

Pacsirta, kakuk és madarak serege jobbról és balról.

Janusi nap van, az égen bárányfelhők, enyhén ég a nap. Sugara reánk süt, csókolja arcunkat, éget börtünk. Csalólatos szépség, panoráma a táj, daloló madarak éneke szerez a lelkünknek örömet, igazi örömet.

A szellő mint puha kéz simítja arcunkat s mint a lék enyhíti melegét a nyárnak.

A fenyő felettük, himbálódzó hinta, legzebb rése, disze a mezők kósárának.

Ilyen a lélek is. Más és más, változó, haragvó, kavargó jobb és rosszabb lélek. Szerető és irigy, más eszmét áldog, sok idegen közöttük, kiktől néha félek.

Pedig én folyton felélek megyek a tető irányában, törtetek, vágatok magasságok felé s útközben két kézzel elsörömm ölelő jószágomat s ugy megyek, sietek a bíráim elé

Én folyton hordozom lélekhatyamat, bent a szivemben, bent a lelkem mellett, hál tarisznyában, soha ki nem fogyó lélek a hitemben, benne van a fűben, benne él a tölgyben, bánattalimbanam,

Mindig örömmel közeledek a magasa, közelebb lstenhez, messzebb a gonoszól, messzebb a világtól, elkísérnek mindig, mint Ti a hittemben S kérdezem az utat, bokortól, virágtól.

Beszélgetek a szelőlvel, viharral diskurálók. Nem félek mert Ti, barátok itt vagytok velem. Elég nekem egy két barát, örülök, morádkoz S most citárok friss föld falevelein.

De most nem egyedül voltam barátok voltak velem s egy asszony kinek szive van és hite, kit nem tisztelhetek eléggé, mert gondszállánkok felsebbzik szivemet, de ezt nem érzi senkise.

Ne is érezn közeledek egy se szivától se lélekpanasz, mely feketén belepte szivét az embernek, nem ismer már áldást, rossz keze a sorsnak sárba letelepte.

Tariszók fölélek, széplől a lélek, az élet repülése föl a kék ég felé a hol a lelketek, a lelkem s minden lélek, Jéborul, Istennek az Uristen elé.

Rendet kell teremteni az építőipar dzsungelében.

Milyen veszedelm fenyegeti a kontárral dolgozókat? — Egységes ipartörvnyt sürgetnek a szakmák. — Szűnjön meg a „fedező rendszer”

Az építőipar katasztrófális pangása, országszerte de különösen városunkban közismert. Elkezdte egy pár nagyobb építkezéstől, alig van valami komoly építkezési tevékenység. Ez a szomorú helyzet eddig soha nem tapasztalt arányokban teremtette ki egyrészt a kontáripártizést amit a hatalmasan felbuzgó „fedező rendszerrel”, próbálnak úzni „legális” mezbe bújítani, másrészt az építőiparosok között olyan foku konkurenciát váltott ki, amely már magában hordja a tisztességtelen verseny ismérveit is. Se szeri se száma a megtevészti hirdetéseknek, cimborlásoknak, sőt akadt olyan vállalkozó is, aki nyíltan hirdette magát mint fedező mester.

A hatóságok túl toleráns magatartása és az ipari kihatási ügyek elbírálásának vontatott adminisztrációja nem tudott gátat vetni a kontárkodás eljajlásának. A törvényes alapon álló építőiparosok késégbeesett küzdelme az egzisztenciájukért sajnos nem talált kellő támaszt az arra illetékesek előtt. Gyakorri eset, hogy minden képtelenség nélkül, sőt vidékről beszívargott elemek végeznek el jól, rosszul „nagyobb építkezéseket”, egy-egy megtevési képesített iparos „fedező” mellett.

Számtalan kihatási eljárás van edző szerint is folyamatban, de a rendcsinálás munkájának végre meg kell kezdődnie, hogy tisztultabb állapotokat teremtsen az építőipar dzsungelében, mert közérdek az, hogy a városi taksák fizető, különféle címenek súlyos állami adók ma már elviselhetetlen terhe alatt roskadozó legális építőiparosok végeznek a kevés, rendelkezésre álló munkát, mert a kontárok mivel komoly felelősség nélkül végzik sokszor katasztrófális eredményű tevékenységüket, igen gyakran meg is károsítják megrendelőit, pontatlan, szakszerűtlen munkájukkal és sokszor egyenesen nyílt visszaélésekkel érzékeny károkat is okoznak az építőknek. De azonközül még nem eléggé közismert egyebb kellemetlenségek is fenyegetik a kontárral dolgozókat. Az újabb kontárúldozás eljárás során ugyanis gyakori eset, hogy a pénzügyigazgatóság, betegséggelől pénzár lefogajla a kontár járandóságát az építőttől, az ebből származó kellemetlenségek már sok építőttől saját bőrén tapasztalja szomorúan. Nem érdeketlen megjegyezni, hogy az építkezésnél alkalmazott munkások be nem jelentése miatt, ami rendszer a kontárknál, az építőttől fizetettek meg a büntetések, és járulékokat, mint egyetemleges fizető köteles féllel.

Az építés-rendszert ellenőrzésé megbizott építési rendörseg, az iparhatóság és ipartestület kontárúldozó és ellenőrző szerveivel karöltve mind intenzívebb tevékenységet fejt ki az építkezés legális keretében üztést illetőleg. Ujabband edző törvényhozási uton is megindult a törvény alkotás, hogy az építőipar üztési egységes és legális mederbe terelje. 1932. évi május hó 12-én jelent meg a hivatalos lapban a szentesített törvény az építési kamarák felállításáról. E törvény szerint mindazon építésznek és mérnök építésmestereknek, akik az építési foglalkozást a jövőben gyakorolni óhajtják, a szükséges okmányokkal felszerelt kérvénnyel kell fordulniuk a kultusz miniszteriumhoz, hogy az építézek lajstromba felvétessek. 1932. szeptember 12 után már a nem lajstromozott építézek nem gyakorolhatják az építési foglalkozást.

Szigorúan bünteti a törvény a jövőben „az építési” cím használatával ma oly gyakori visszaéléseket, nem lesz módjában többé a pallóroknak, vállalkozóknak, mestereknek a hangzatos és megtevészti „építész”, vagy „okleveles építési vállalkozó” címetek használni nyomtatványaik és bélyegzőjükön — megörölás és büntető sankciók nélkül. A nem építészeti főiskolai végzettségű építézek részére, mint mérnök-építőmester — az elismert építézek kategóriáját állítja fel egy éven belül a fennteltet törvény. Természetesen ezen kategóriák mind teljesen egyenlő jogkörrel rendelkeznek ma is és fognak rendelkezni a jövőben is. Folyamatban van még az annyiszor tervezett egységes ipartörvény előkészítése is, amely szigorúan el fogja határolni az építőipart üztési egységek kategóriáit, a képesítési és edzői törvényes rendelkezések között és amely még az eddigiekkel is hatályosabb intézkedések fog alkotni az adott fizető, lelkiismeretesen dolgozó, közérteket viselő legális építőiparosok részére, a minden felelősség és közhely alól kibúvó kontárok ellen.

— Asszonyok kövözik az uccát. Kötudomás hogy a petroszeni volt városi tarács negyebb nunkát adott a Reizerhoffer cégnek, aki a munkát az alsó kőolániában levő egyik uccában meg is kezdte. Az utkésztől azonban ugylézik az olcú munkáerőkkel akarta elvezetelni az ut kövözét, mert decára annak, hogy egy csomó férfimunkaerő van kereset nélkül a vállalkozó a kövözési munkát asszonyokkal vezgette. Azt hisszük, ez az első eset, hogy asszonyokat alkalmazva végeztek az ucca kövözésére, de nem éppen igazságos, akkor, mikor egy csomó férfierő van teljesen kenyér és kereset nélkül.

HIREK.

— Zéhmann és Kind ur, egyik lupéniben, a másik vulkánban tölti napjait. Egyik órák mester, a másik a cipésziparban szerződésdícsőg számkájának. Zéhmann ur arakodott Kind urral együtt és lapot rendeltek, Kind ur könyvet is kapott de mikor fizetésről volt szó (utólagos előfizetésről) akkor mindketten nagy kegyesen megtagadták a lap megfizetését. Semmi kifogásunk nem lenne a fenti urak ellen, de azok közé a nótarius nem fizetők közé tartoznak, akik szeretik a lapot kihasználni, szeretik ha a lap hirdet nekik, szeretik ha propagandát csinál üzletüknek, amilyen keresztül aztán bevezeli őket az ismeretlenség homályából a közismertségbe, de mikor ezért a munkáért csak az előfizetést kéri a lap, csak a megdolgozott munkáért a bért, akkor ravasz trükkökkel és más fondorlatokkal kiérnek az előfizetés megfizetése elől. Mindaddig kiérnek, amíg egyszer még is csak találkozni fognak annak a lapnak tollával és akkor sóhajthatnak, hogy akinek van a fején, az nemenyen a napra.

— Előfizetőinkhez. Tisztelettel kérjük az igentisztelet előfizetőinket, hogy esedékes előfizetési díjakat sziveskedjenek megfizetni.

— Új irodalmi és művészeti hetilap: Az Irás. Néhány hét múlva indul meg Huzella Odón hetilapja, Az Irás, amely első számában kezd meg Szán to György hatalmas regényét, A Cáz-nak közlését. Ez a lélekbe-markoló, finom regény az erdélyi irodalom legnagyobb eseménye és hétről-hétre a legműveltebb örömet fogja szerezni az erdélyi közönségnek. Emellett nagy súlyt helyez Az Irás az elhanyagolt zeneirodalomra és a képzőművészetre, amelyek bőséges rovatokkal gazdagítják Az Irás minden számát. Előfizetni máris lehet a kiadóhivatalban (Nagyvárad, Kutholikus Kör, Szent László nyomda), negyedszáz 30, fél-évre 60, egész évre 100 lejjel. Előfizetése előlfejtészt föl vesz a lap szerkesztője is.

— Sportkurir című kiadó sportkérőzetben Kolozsváron indult meg legutóbb erdély egyetlen sportzaklapja, melynek szerkesztője az erdélyi újságíró gárda egyik leghíresebb tagja Dr. Somody András, az Ellenék felelős szerkesztője. A sportkurir minden héten pontosan közli az ország összes sporteredményeit kiadja a nemzetközi sport minden nevezetesebb eseményeit és egyetlen sportforgalmat, amely gazdag tartalommal pontosan megjelenik és kapirak Szabó István könyv és papirkereskedésben.

— Sörkonzert. Farkas Miklós a Munkáskaszinó vendéglőse érdekes dolgot valóított meg, amely a nagyközönség meglepedését váltotta ki kellemességével. A népszerű Farkas ugyanis, hogy a vendégeket minél nagyobb előnyben részesítse, a nagyvárosok mintájára vasnapon és ünnepeken sörkonzerteket megtartást határozta el. Ezeket a sörkonzerteket vasnapon és ünnepeken délelőtt 11 óráról déli 1 óráig tartja a Munkáskaszinó, amikor is minden alkalommal zónapörköl, székelygulyás, vagy hasse és egy pohár kitűnő Azuga sör 16 Leibe kerül. A sörkoncerthez a zene a társulat kitűnő jazz zenekara szolgáltatja.

— Kiadó, két szoba könyha, fűrdőszoba, speiz. Értekezni lehet Somogyi Miklós kereskedőnél, Petrogeni, str. A. Stanka.

— Gyomor és hasbántalmak, izégkénység, migrén, ki-mertültség, szédülés, szívszorulás, remes álmok, ijesdég, általános rosszallás, csökkent munkaképesség sok üseben meggeszünnek az állal, hogy a beteg reggel éhgyomorra iszik egy pohár természetes „Ferenc József” keserűvizet. Az emésztőszervek bántalmainak szakorvosai általánoson dicseki a Ferenc József vizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epékielválasztás-fokozza, az anyagcsere megéltékíti és a vért feljisszi. A Ferenc József keserűvíz gyógyszerárakban, drogárakban és fűszerüzletekben kapható.

— Felhívás. A petrogeni és Járasi ipartestület, tekintettel arra, hogy mindazon iparosok akik a zilvolgyében az 1884. évi XVII. t. c. 5. paragrafus értelmében képesítéshez kötött mesterséget üznek, iparágunknak megkezdéséhez kötelezőleg az ipartestület tagjaivá válnak, mint kölyfőitán felhívjuk az iparoságot, hogy minden egyes iparos az 1884. évi XVII. t. c. 138 paragrafus alapján belépési és tagsági díjait hivatalos okirát alá az ipartestület pénztárába fizesse be, mert ellenesben a díjak közigazgatási uton, közadók módjára hajthatnak be.

— Áthen-eum Almanach 931. A magyar irodalomnak ugy-szólván keresztmetszetét nyújtja az Athenaeum Almanachja, amely Karinyth, Helaty, Zilayh, Moricz Krudy műveiből ad szemelvényeket és Lengyel, Laczko, Földi, Bibó, Szomory, Babits, Nemirovsky, Hauklánd, Szántó, stb. műveit is felöleli 6 mélynyomású mű-meléklettel, 160 oldalon. Az almanach bolti ára 1.50 Pengő volna, de a megmaradt példányokat a kiadó jóváértől 20. Lei portoköltség beklődése ellenében díjmentesen küldi meg a Lepage könyvkereskedés, Kolozsvár.

— Ügyvédi iroda áthelyezés. Dr. Mucsi József, ügyvéd ügyvédi irodáját a fő uccán lévő Guld féle házba a Janza telepre helyezte át.

Kreuger gyufakirály szerelméi.

Ilia Ehrenburg, a világhírű orosz író még Kreuger életében regényt írt a hatalmas gyufakirályról. Egy nagy filmvállalat most foglalkozik életének megfilmesítésével. Az a könyv azonban, amely Ivar Kreugernek, ennek a zseniális pénzembernek, vagy széthá-mosnak életét legrealisabban tárja elénk, s amely ennek a balzaci alnak valószínűleg legmaradandóbb emléket állít, INGEBORG EBERTH könyve, amely KREUGER GYUFAKIRÁLY SZERELMEI címen most jelent meg magyar nyelven. Ingeborg Eberth volt az a nő, aki Kreuger fokozott szerelmé életének sok apró fellángolása között mindvégig az egyetlen nagy láng maradt, s akinek rendkívül elevenen és közvetlenül megírta könyve éppen ezért minden sorában hiteles adatokat szolgáltat. Hitelessége mellett érdekessége és regényzerűsége kiemelkedő értéke ennek a könyvnek, amely számunkra is módot ad, hogy egy kivételes élet tükörbe és gyönyörűségeibe belepillanthassunk. Ára 60 Lei - Kapható minden könyvkereskedésben, ahol nincsen, Lépágnál Cluj.

— Valódi Erdélyi könyha és Szakács művészeti. Illik javított kiadásban jelent meg az „Erdélyi Konyha Kolozsvári Szakácskönyv. Irt: Egy Székely Asszony. A 172 oldalas könyv tartalmából a következőket emlí-jük ki: Levesek, Levesek való, Halhoz való hídég és meleg mártások, Halak, Husokból való, Saláták, Főzések, Főtt tészták, Hídég és meleg mártások, Különböző előételek és husok, Sült tészták, Pudingok, Tésztamé-nyek, Torták, krémek, Parfék, Fagyaltok. Különböző mézes-tészták, különböző gyümölcsös be-tételek, Kocsonyák és izek, Téli-re ellett dolgok. A könyv ára 40-Lei és a Kiadó Lepage könyvkereskedés, Kolozsvári cégnél rendelhető meg. A 40. Lei-ből egyben küldhető.

KIADÓ LAKÁS. A Janza telepen több lakrészből álló teljes komfort felszerelt lakások kiadók. Értekezni a Janza-telepen.

— Modelasztalost, önállóan dolgozó felvez azonnal a Fridrich Testvérek cég, Timi-şoara.

— Az orvosképzés reformja. Dr. Grósz Emil egyetemi tanár nagy felütést keltő cikke az „Orvosképzés” augusztusi számában. Gazdag tartalmából megkijelöl: Pankov (Freiburg): A hormonokról és a növénygátszati hormonkezelésről, Miskolczy Deződ dr. egyetemi tanár: Veseműködés és idegrendszer, Stief Sándor dr. egyetemi tanár: Az idek influenzajárvány fűtőszóvóményeinek sajátosságai. Pelláthy Béla: A könyvtörlőnyeg-és operálásnak inditációj és módjai, Bajkay Tibor: A homlok-üreg sebészete, Jency Endre: Tudománypolitikai feladatoknak az orvosnevelés terén, Biró Imre: Fabiné Theophil János, Grósz Emil dr. egyetemi tanár: Az orvosképzés reformja. Az Aug. szám 120 Lei. Teljes évi előfizetés 500 Lei, félv. 250 Lei. Korábbi mutatóvány-szám ingyen. Kérje az eddigi zá-mokat, az évi, vagy félv. előfizetést utánvételezve Lépától Kolozsvár.

Szenzációs új módszer, speciális Orvokölánost készíti! Elsonott örökölánost kijavít! Felváltó-góttással készséggel és díjtal-nul szolgál! Eugenia Bodrog.

Minden kapható, legolcsóbb napi ár mellett, Bieber Ossia ké-miúra üzletében. Illatszerek, női és férfi divatcikkek nagy rakára.

Fidemann fiók cipőszem rakára, férf és női cipők szolid árban.

Férfi és női fodrász munka Mischoy Anton fodrászasszony-jában. Ne sajnálja a fardat-szolgát, győződjön meg!

Finom felvágottak, naponta friss husnemek, legolcsóbban, a Seiger mésszárszékben.

Legújabb divatu férfi és női kelmék csak Hermann Ottó divatárházában kaphatók.

Fűszer, liszt, termény, cukor, állandó nagy rakára Löwvy Vilmosné fűszerüzletében.

Barabás Kálmán, festék és c szakmába vágó mindenféle cik-kek nagy rakára.

Valódi Bánati liszt, fűszer és cukor valamint termények nagy rakára, Bieber Jenőnél.

Kiadó, butorozott szoba. Cim a kiadóban.

Konka Ferenc mésszáros és hen tes üzletében a legolcsóbb napjárnak mellett ósórangú hentes és mésszáros árúkkik eladás.

Emanuél Schwalb. A nyári szezonban és állandóan ötlen-yöket, felöltőket és minden-c szakmába vágó munkák méssékelt áron készit.

I. BERGER

H A T E G.

Könyvnyomda- és Könyvköté-zelet gyors-, pontos-, és olcsó nyomtatványokat készit.

Dl. Tek.

Str.

Vulkániak az alábbi kereskedőknél, illetve iparosoknál vásárolnak és dolgoztatnak.

Dieber Manó rövidáru üzlete a legkényesebb ízlet és kielégíti.

Állandóan friss hentes és mészáros áruk nagyraktára és olcsó árban árusít Stanek Félix mészáros és hentes.

Schattmann H. úri és női divatáru üzlete a legújabb divatujdonságok nagy raktára.

Liszt és terményszükségletét mindenki, legolcsóbban és legelőnyösebben Junger Dávid üzletében szerezheti be.

Bartha József vegyeskereskedése a legolcsóbb bevásárlási forrás.

Mayer Simon asztalosműhely a legelsőb garantált munkákat készíti, olcsó árban.

Uláh Mihály szucsimester a legszébben kidolgoz mindenféle szőrmét és minden szakmába vágó munkát vállal.

Salamon Leopoldné fűszerüzletében a legolcsóbb bevásárlási forrást talál meg magának.

Balea Ioan, italmérésében a legfinomabb borok és italok kaphatók.

Göldberger Izák mészáros és hentes üzletében elősárgu felvágottak és állandóan friss húsok napiárban kaphatók.

Szekely és Konkó sórraktárában a legfinomabb sörök és italok legolcsóbban kaphatók.

Jó árut, jó munkát a lupeni közönség csak az alábbi cégeknek, illetve iparosoknál vásárol és csináltat.

Kitűnő boráról, itáláról, jó ételeiről híres a Cukkerberger vasuti vendéglője.

Füster, cukor és mindenféle gyarmatáru legolcsóbban Malek Lajosnál kapható.

A legfinomabb pipercikkek nagy raktára Kelenen István győgszertára.

A legfinomabb italokat csak Labin József italmérésében kaphat.

Mész ruhák, szövetek, női és férfi divatkülönlegességek nagyraktára Spitzer divatruházára.

Felcsősz mellett vállalkozó nagy fogászati munkákat Kellinger fogászatra.

Schäffer kávéház a lupeni közönség találkozó helye. Kitűnő ételek és italok.

Sör, bor és mindenféle szeszes italok nagyraktára, a legolcsóbban Róth Vilmos sör és szeszeraktárban.

Naponta elősárgu finom felvágottak, friss hentes és mészáros áruk a legutányosabb árban, Grausam József-nél.

Kitűnő borok, frissen csapoltsör és bor nagyraktára Wagmann Lipótnál.

Legelőganság cipők csak Lengyel József cipész-nél készűnek.

Schumacher Viktor borbély és fodrász üzletében higénikus és olcsó kiszolgálás. Manikűr.

Fischl Antal divatruházában a legolcsóbb bevásárlási forrárra akad.

Gemege, felvágottak, sajít, csokoládé nagyraktára Kovordányi Olivér delikatesz üzlete.

Labin textil nagyruházára a legolcsóbb bevásárlási hely.

Westmann Tibor fűszer és vasáru üzlete elősárgu árut bocsát a vevőkönység rendelkezésére.

Neumann Mózesné divatruházára a legkényesebb ízlet és kielégíti.

Legfinomabb italok, olcsó árban Hers Adolfiné italmérésében.

A Bukaresti nagy textiláruház a legjobb bevásárló helye szegénynek gazdagnak.

Günfeld Emanuel úri és női cipész műhelye csak elősárgu munkákat készít.

Berkovits Imre üzlet, porcellán üzlete a nászajándékok alkalmi áru üzlete.

Legkedvesebb családi szórakozó hely Pischl Emil kerthelyisége.

Kitűnő ruhákat, a legújabb divat szerint legolcsóbban készít Mirutja Ioan szabászati műhelye.

Művész fényképek, nagytások csak Király Gizella fényképzési műhelyében valódiak.

Naponta friss felvágottak és kitűnő húsok nagyraktára Korpádia Ioan hentes és mészáros üzlete.

Király János péküzletében mindennap frissen sült jó, izletes házikenyér kapható.

Lupeni egyetlen órás és ékszerész üzlete Guttman E. órás és ékszerész.

Nivádi Ferenc fűszer és vegyeskereskedése, a legolcsóbb lupeni bevásárlási forrás. Nagyraktár fűszer és gyarmatárkban, valamint befőttes és ugorkás üvegek olcsó beszerzési forrása. Cukorka és csokoládé a legfinomabb és legolcsóbb árban. Az állomással szemben.

Ne kísérletezz arcboróval hanem használja a már évtizedek óta bevált és közkedvelt

Kárpáti Benzoé Crémét mely minden arcboróknak megfelelően száraz és zsíros minőségben minden drogeriában kapható.

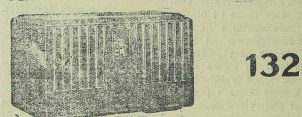
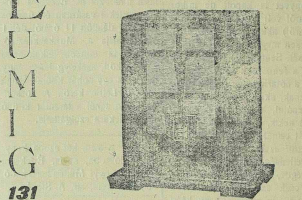
A Kárpáti név garancia önnek a készítmény megbízhatóságára!

Csak jó árut lehet állandóan hirdetni.

Aki hirdeti az megbecsüli a vevőit, elnyújtja a szálat, ki meggyőződött forgalom mellett jelentősen csökkenti az árakat.

Fogadja meg tanácsunkat: Kérje mindenütt az itt hirdetett márkát: Szerezze be szükségletét az itt hirdető cégeknek.

E U M I G



131

A Rádiótechnika csodája

3 Hangolókör. Szallagszór. Loftin White erősítés. Dinamikus hangszóró. 200 - 2000 mtr. Hullámhosszakra hitelesített dob-tárcsa, egy gomb beállításal.

VÉRTESE VILMOS, mérnök

A R A D, Boulevardul Regele Ferdinand.

Uzina Electrică S. P. A.

PETROȘENI — Anyagrahátára:

tart mindennemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat. — Csillárak izzólámpák és főzőkészülékek.

a legutányosabb áron,

valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és Rádióalkatrészekben nagy raktára minden igényt kielégíti. A Rádió osztály Petroșeni Bul. Regele

Ferdinand, Marek házában van.

L. Schäffer

Petroșeni.

Rum, likör és cognagyár.

Borpincészet.

Sör és szeszesitalok

nagyraktára.

„AGRONOMUL - GAZDÁK”

Általános Bistósító Részvénytársaság

Alaptőke és biztonsági alap 6.000.000 — Leien lefelé

Erdékönöségben a DUNA bési és a MAGDEBURGI

biztosítótársaságokkal valamint a Chrsosvelent Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat, betörés, baleset, szavatosság, üveg, autó szállítmány stb. biztosításokat kartellenkívet legelőcsőbb díjtételvel.

Ezenkívül kék olcsó díjtételek mellett rendkívüli előnyös alapon munkásbiztosításokat az egész zsilvölgyben.

Zsilvölgyi képviselet Petroșeni. Str P. Nic. 2.